

MEMORIAL



Memorial

DU

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 4 juillet 1908.

N<sup>o</sup> 40.

Samstag, 4. Juli 1908.

*Arrêté grand-ducal du 25 juin 1908, concernant l'indemnité des juges-suppléants des justices de paix.*

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 14 de la loi du 8 mai 1872, sur les droits et devoirs des fonctionnaires de l'Etat ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le juge suppléant qui aura fait temporairement le service d'une justice de paix, touchera une indemnité de dix francs pour chaque jour employé à la tenue des audiences fixées conformément à l'art. 141 de la loi du 18 février 1885, sur l'organisation judiciaire.

Si le suppléant réside hors du chef-lieu du canton, dans les prévisions de l'art. 2 du règlement général du 3 mai 1869, sur les indemnités de voyage des fonctionnaires, il aura droit, à raison des transports exécutés pour le service des audiences, aux frais de route et de séjour spécifiés au tableau annexé audit règlement, sous le n<sup>o</sup> 3 de la rubrique « Justice ».

Les frais de route et de séjour réglés par l'art. 17 de l'arrêté r. g.-d. du 14 juillet 1863, et resp. par l'art. 4 de la loi du 22 avril 1873, seront liquidés comme suit :

**Großh. Beschluß vom 25. Juni 1908, betreffend die Entschädigung der Ergänzungsrichter bei den Friedensgerichten.**

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 11 des Gesetzes vom 8. Mai 1872, über die Rechte und Pflichten der Staatsbeamten ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen : „*p*“

**Art. 1.** Der Ergänzungsrichter, welcher zeitweilig als Friedensrichter amtiert, bezieht eine Entschädigung von 10 Franken für jeden auf die Abhaltung von Gerichtssitzungen, wie sie gemäß Art. 141 des Gesetzes vom 18. Februar 1885 über die Gerichtsverfassung festgesetzt sind, verwendeten Tag.

Ist der Ergänzungsrichter außerhalb des Kantonalhauptortes wohnhaft, nach Maßgabe des Art. 2 des allgemeinen Reglements vom 3. Mai 1869, über die Reisevergütungen der Beamten, so hat ihm, für die im Interesse des Sitzungsdienstes vollführten Reisen, Anspruch zu auf die gemäß dem besagtem Reglement angefügten Verzeichnis, Art. 3 der Rubrik „Justiz“ festgesetzten Reise- und Aufenthaltskosten.

Die durch Art. 17 des Regl. Großh. Beschlusses vom 14. Juli 1863, bezw. Art. 4 des Gesetzes vom 22. April 1873 festgesetzten Reise- und Aufenthaltskosten werden in folgender Weise liquidiert :

La distance de cinq ou celle de trois kilomètres entre le point de départ du voyage et le lieu accédé, qui conditionne la liquidation des dites indemnités, sera comptée du lieu de la résidence du bénéficiaire. Si ce dernier ne réside pas au chef-lieu du canton, et que le transport entraîne des frais de route et de séjour qui, au cas où le point de départ du voyage aurait été le chef-lieu du canton, ne seraient pas dus, en tout ou en partie, la dépense et resp. le surplus de dépense seront supportés par le Trésor public.

**Art. 2.** L'indemnité prévue à l'al. 1<sup>er</sup> de l'article qui précède n'est accordée que lorsque le traitement du juge de paix est disponible en tout ou en partie, et ne peut excéder la portion disponible.

**Art. 3.** Les dispositions contraires au présent arrêté (l'arrêté r. g.-d. du 18 mai 1846) sont abrogées.

**Art. 4.** Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 25 juin 1908.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant,  
MARIE-ANNE.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

Arrêté grand-ducal du 1<sup>er</sup> juillet 1908, déclarant d'utilité publique la construction des chemins d'accès au pont sur la Sûre près du moulin de Bigonville.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc. etc., etc. ;

Vu une délibération du conseil communal de Bigonville, en date du 20 janvier 1908, tendant à faire déclarer d'utilité publique les travaux de construction des chemins d'accès au pont sur la Sûre près du moulin de Bigonville, et à autoriser, en tant que de besoin, l'expropriation des immeubles tombant dans le tracé des chemins à construire ;

Die Entfernung von fünf oder die von drei Kilometern zwischen dem Ausgangspunkt der Reise und deren Ziel, welche die Liquidierung besagter Vergütungen bedingt, wird vom Wohnorte des Entschädigungsberechtigten aus angerechnet. Wohnt letzterer nicht am Kantonal-Hauptorte, und veranlaßt dessen Amtsführung Reise- und Aufenthaltskosten, die ganz oder teilweise nicht geschuldet wären, wenn der Kantonal-Hauptort Ausgangspunkt der Reise wäre, so fällt die Ausgabe, bezw. Mehrausgabe zu Lasten der Staatskasse.

**Art. 2.** Die unter Absatz 1 des vorstehenden Artikels vorgesehene Entschädigung kann nur bewilligt werden, falls das Gehalt des Friedensrichters ganz oder teilweise verfügbar ist, und kann den verfügbaren Teil nicht überschreiten.

**Art. 3.** Die gegenwärtigem Beschluß entgegengesetzten Bestimmungen (Kgl. Großh. Beschluß vom 18. Mai 1846) sind außer Kraft gesetzt.

**Art. 4.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 25. Juni 1908.

Für den Großherzog:  
Dessen Statthalterin  
Maria-Anna.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

Großh. Beschluß vom 1. Juli 1908, wodurch die Erbauung der Zufuhrwege zur Sauerbrücke bei der Mühle von Bondorf zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht einer Beratung des Gemeinderates von Bondorf, vom 30. Januar 1908, dahingehend die Erbauung der Zufuhrwege zur Sauerbrücke bei der Mühle von Bondorf zum Gegenstand öffentlichen Nutzens zu erklären, sowie nötigenfalls die Zwangsentziehung der in den Bering der zu erbauenden Wege fallenden Grundstücke zu gestatten ;

Vu la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération par le Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les travaux de construction des chemins d'accès au pont sur la Sûre près du moulin de Bigonville sont déclarés d'utilité publique.

L'administration communale de Bigonville est autorisée à acquérir les immeubles tombant dans le tracé des chemins à construire et, au besoin, à procéder à ces fins par voie d'expropriation suivant les règles établies par la loi prévue du 17 décembre 1859.

**Art. 2.** Les actes d'acquisition resteront soumis à l'approbation de Notre Directeur général de l'intérieur.

**Art. 3.** Notre Directeur général de l'intérieur et Notre Directeur général des travaux publics sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 1908.

Pour le Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant,  
MARIE-ANNE.

Le Directeur général de l'intérieur, H. KIRPACH.	Le Directeur général des travaux publics, CH. DE WAHA.
--	--

Avis. — Stage judiciaire.

Par arrêté grand ducal du 1<sup>er</sup> juillet 1908 ont été nommés membres du jury d'examen prévu par l'art 1<sup>er</sup> de la loi du 23 août 1882, sur le stage judiciaire, MM. Paul Ulveling, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg ; M. Gläserer, conseiller à la cour supérieure de justice à Luxembourg ; A. Mongenast, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch ; Fl. Schmit et M. Fohl, tous les deux avocats-avoués à Luxembourg.

On été nommés membres-suppléants du même jury, MM. J.-P. Kirsch, conseiller à la Cour

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates:

Auf den Bericht Unseres General-Direktors, des Innern bezw Unseres General-Direktors, der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung, der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Erbauungsarbeiten der Zuführwege zur Sauerbrücke bei der Mühle von Bihldorf sind zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt,

Die Gemeindeverwaltung von Bondorf ist ermächtigt die in dem Verding der zu erbauenden Wege fallenden Grundstücke zu erwerben und nötigenfalls zu diesem Zwecke das durch obgenanntes Gesetz vom 17. Dezember 1859 geregelte Enteignungsverfahren einzuleiten.

**Art. 2.** Die Kaufurkunden sind der weiteren Genehmigung Unseres General-Direktors des Innern zu unterbreiten.

**Art. 3.** Unser General-Direktor des Innern und Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten sind mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 1. Juli 1908.

Für den Großherzog  
Dessen Statthalterin,  
Maria Anna.

Der General-Direktor des Innern, H. Kirpach,	Der General-Direktor der öffentl. Arbeiten, Ch. de Waha.
--	--

Verlautbarung. — Gerichtliche Stage.

Durch Großh. Beschluß vom 1. Juli sind zu Mitgliedern der durch Art. 1 des Gesetzes vom 23. August 1882, über die gerichtliche Stage, vorgesehenen Prüfungsjury ernannt worden die H. H. Paul Ulveling, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg; M. Gläserer, Obergerichtsrat zu Luxemburg; A. Mongenast, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch; Fl. Schmit und M. Fohl, Advokat-Anwälte zu Luxemburg

Zu stellvertretenden Mitgliedern derselben Jury sind ernannt worden die H. H. J. P. Kirsch,

supérieure de justice; Ad. Schmit et Th. Risch, avocats avoués à Luxembourg.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 1908.

Pour le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement :

Le Directeur général des travaux publics,  
Ch. DE WANA

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand ducal du 1<sup>er</sup> juillet ct., M. Armand Stumper, avocat à Luxembourg, a été nommé juge-suppléant près la justice de paix du canton de Luxembourg.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 1908.

Pour le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement :

Le Directeur général des travaux publics,  
Ch. DE WANA.

*Avis. — Postes.*

A partir du 15 juillet 1908 une agence postale auxiliaire, combinée avec les services télégraphiques et téléphoniques, est établie à Vichtré.

Cette agence, qui est attachée au bureau d'Ettelbruck, est ouverte au public :

a) pendant les jours de la semaine, de 9 h. du matin à midi et de 2 à 5 h. du soir ;

b) pendant les dimanches et jours fériés, de 8 à 9 h. du matin.

Les heures d'ouverture fixées antérieurement pour la cabine publique dans la localité susdite seront maintenues.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 1908.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

*Avis. — Timbre.*

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils et du timbre à Luxembourg le 18 mai 1908, vol. 55, art. 149, que la « Compagnie générale des Ciments » à Dommeldange, société anonyme, a acquitté des droits de timbre à raison de onze

Obergerichtsrat; Ad. Schmit und Th. Risch, Advokat-Anwälte zu Luxemburg.

Luxemburg, den 1. Juli 1908.

Für den Staatsminister, Präsidenten  
der Regierung :

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten  
R. de Waha

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 1. Juli ct. ist Hr. Hermann Stumper, Advokat zu Luxemburg, zum Ergänzungsrichter am Friedensgericht des Kantons Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 1. Juli 1908

Für den Staatsminister, Präsidenten  
der Regierung :

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,  
R. de Waha.

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Vom 15. Juli 1908 ab ist ein Posthilfsamt, mit Telegraphen- und Telephondienst in Vichtré errichtet.

Dieses Posthilfsamt, welches der Perception in Ettelbrück einverleibt ist, ist dem Publikum geöffnet :

a. an den Wochentagen, von 9 bis 12 Uhr Vm und von 2 bis 5 Uhr Nm ;

b. an Sonn- und gesetzl. Feiertagen, von 8 bis 9 Uhr Vm.

Die öffentliche Fernsprechstelle in der besagten Ortschaft bleibt an den festgesetzten Stunden dem Publikum geöffnet.

Luxemburg, den 1. Juli 1908.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Einregistrierungs-Einnehmer der Civilakten zu Luxemburg unterm 18. Mai 1908, Band 55, Art. 149 ausgestellten Quittung erhellet, daß die Aktien-Gesellschaft « Compagnie générale des Ciments » zu Dommeldingen die Stempelgebühren entrichtet hat für 1100 Obl.

cents obligations de frs 500. chacune, portant les Nos 1 à 500 et 1001 à 1600 inclusivement.

La présente publication est destinée à satisfaire à la disposition de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Elle remplace celle faite sous la date du 18 juin dernier à la page 484 du Mémorial de 1908.

Luxembourg, le 30 juin 1908.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Arrêté du 30 juin 1908, concernant le remboursement à l'Etat des traitements et indemnités du personnel supérieur de l'administration des eaux et forêts pour l'année 1907.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 5 § 3 de la loi forestière du 14 novembre 1849 ;

Attendu que les dépenses avancées par l'Etat pour le paiement des traitements et indemnités du personnel supérieur de l'administration forestière, en 1907, s'élèvent à 24,864,88 fr. et que cette somme est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois administrés par l'Etat, dans la proportion du revenu cadastral de ces bois pour une moitié et de leur étendue pour l'autre moitié ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La dite somme de 24,864,88 fr. sera remboursée à l'Etat, d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics intéressés, entre les mains des receveurs de l'enregistrement des cantons respectifs, avant le 1<sup>er</sup> septembre prochain.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au Mémorial.

Luxembourg, le 30 juin 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH,

gationen, jede zu 500 Fr., welche die Nr 1 bis 500 und 1001 bis 1600 einschl. tragen.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung im Art 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Sie geschieht in Erfassung der unterm 18. Juni letzt. auf Seite 484 des Memorials von 1908 erschienenen Bekanntmachung.

Luxemburg, den 30. Juni 1908.

*Der General-Direktor der Finanças,*  
M. M o n g e n a s t.

*Beschluß vom 30. Juni 1908, betreffend die Rückzahlung an den Staat des Betrages der Gehälter und Entschädigungen der höheren Forstbeamten für das Jahr 1907.*

Der General-Direktor des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 5 § 3 des Forstgesetzes vom 14. November 1849 ;

In Erwägung, daß die zur Zahlung der Gehälter und Entschädigungen der höheren Forstbeamten während 1907 vom Staate geleisteten Vorschüsse 24,864,88 Fr. betragen, und diese Summe unter die waldbesitzenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten, zur Hälfte nach dem katastral Ertrage der Waldungen und zur Hälfte nach deren Flächeninhalte, zu verteilen ist ;

zu Beschließt :

**Art. 1.** Die erwähnte Summe von 24,864,88 Fr. soll, nachstehender Verteilung gemäß, durch die betreffenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten an den Staat, zu Händen der Einregistrierungs-Einnehmer der resp. Kantone, vor dem 1. September k. zurückgezahlt werden.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 30. Juni 1908

*Der General-Direktor des Innern*  
H. K i r p a c h.

*Etat de répartition entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois administrés par l'Etat, de la somme de 24,864 88 fr., liquidée en 1907 pour traitements et indemnités du personnel supérieur de l'administration forestière.*

Noms des		Contenance			Revenu cadastral	Répartition à raison		SOMMES TOTALIS
		des bois administrés				de la contenance des bois,	du revenu cadastral	
COMMUNES.	Sections et établissements propriétaires de bois	ha	a	ca	fr	fr	fr	à payer fr.
		3	4	5	6	7		
Luxembourg.	la ville . . . . .	6	9	10	16,731 93	269 19	314 71	583 90
<i>District de Luxembourg</i>								
Capellen.	Bascharage . . . . .	111	04	70	1,605 76	47 24	30 31	77 55
	Häutcharage . . . . .	157	0	60	3,925 38	66 93	74 07	141 00
	Linger . . . . .	46	24	50	1,125 90	19 69	21 21	40 90
Clemency.	Clemency . . . . .	273	73	30	10,418 67	116 69	197 06	313 75
	Fingig . . . . .	30	16	30	2,562 83	21 34	48 31	69 65
Dippach.	Buttange . . . . .	74	21	30	2,893 32	31 52	54 58	86 10
	Dippach . . . . .	129	24	30	3,053 48	35 00	95 45	150 45
	Schouweiler . . . . .	45	39	00	1,470 24	19 30	27 75	47 05
	Sprumkange . . . . .	30	11	90	2,447 11	21 44	40 46	61 90
Garnich.	Dahlem . . . . .	4	39	22	481,36	4 94	3 41	8 35
	Garnich . . . . .	23	56	50	695 56	10 04	13 11	23 15
	Hivange . . . . .	2	21	60	46 78	0 97	0 88	1 85
	Kahler . . . . .	62	92	30	2,656 17	26 77	50 13	76 90
Höbscheid.	Eischen . . . . .	259	47	80	8,040 15	110 31	151 64	261 95
	id. de la fabrique.	»	85	70	13 80	0 36	0 34	0 70
	Höbscheid . . . . .	272	64	03	7,923 48	117 27	149 63	266 90
Kehlen.	Dondelange . . . . .	61	91	10	1,695 59	26 34	31 96	58 30
	Kehlen . . . . .	75	40	80	1,960 22	32 08	36 97	69 05
	Kospelt Meispelt . . . . .	166	28	36	5,210 89	70 74	98 51	169 25
	Nospelt . . . . .	74	79	10	1,869 04	31 81	35 24	67 05
	Olm . . . . .	17	02	40	371 06	7 24	6 96	14 20
Koerich	Goebblange . . . . .	59	30	40	1,499 14	25 22	28 28	53 50
	Goetzengen . . . . .	57	14	90	1,374 78	24 55	25 95	50 50
	Koerich . . . . .	145	44	25	4,276 75	61 89	80 81	142 70
Kopstal.	Kopstal . . . . .	217	03	47	7,345 37	105 11	138 79	243 90
Maher.	Cap . . . . .	9	05	00	237 50	3 84	4 51	8 35
	Capellen . . . . .	20	37	60	285 27	8 66	5 34	14 00
	Holzem . . . . .	42	94	30	886 09	18 25	16 70	34 95

1	2	3	4	5	6	7
Mamer.	Mamer . . . . .	284 14 80	6,666 22	120 90	126 10	247 00
	Mamer-Capellen . . . . .	14 01 20	345 70	5 97	6 48	12 45
Septfontaines.	Greisch . . . . .	8 79 10	157 08	3 73	2 91	6 70
	Roodt . . . . .	37 23 30	1,126 06	15 85	21 25	37 10
	Septfontaines . . . . .	129 49 98	2,755 72	55 10	51 95	107 05
Steinfort.	Hagen . . . . .	32 75 20	806 28	13 93	15 22	29 15
	Klein-Bettingen . . . . .	3 86 00	100 36	1 63	1 87	3 50
	Steinfort . . . . .	25 68 30	733 22	10 92	13 83	24 75
	Totaux . . . . .	3079 19 91	90,496 39	1,310 57	1,708 03	3,018 60
<i>Esch sur l'Alzette.</i>						
Bettembourg.	Abweiler . . . . .	11 97 40	403 98	5 09	7 61	12 70
	Bettembourg . . . . .	334 19 15	9,467 81	142 30	178 75	321 05
Differdange.	Differdange . . . . .	266 10 70	7,349 04	113 33	138 72	252 05
	Niederkorn . . . . .	86 32 00	2,252 65	36 72	42 53	79 25
Dudelange.	Dudelange . . . . .	327 57 80	7,650 59	139 50	144 40	283 90
Esch-sur-l'Alzette.	Esch-sur l'Alzette . . . . .	166 23 70	4,877 73	70 86	92 04	162 90
Frisange.	Aspelt . . . . .	» 78 20	1 56	»	»	»
	Hellange la fabrique . . . . .	3 95 50	98 80	1 51	1 89	3 40
Kayl.	Kayl . . . . .	43 48 70	1,258 75	18 48	23 72	42 20
	Tetange . . . . .	52 59 80	1,373 24	22 38	25 87	48 25
Leudelange.	Leudelange . . . . .	241 53 20	6,771 60	102 77	127 83	230 60
	id. le douaire . . . . .	» 11 70	0 70	»	»	»
Mondercange.	Mondercange . . . . .	65 98 50	1,296 69	28 07	24 53	52 60
	Pontpierre . . . . .	8 63 30	225 75	3 69	4 26	7 95
Pétange.	Lamadefaine . . . . .	23 81 30	602 40	12 25	11 35	23 60
	Pétangé . . . . .	49 29 20	1,355 10	20 97	25 58	46 55
	Rodange . . . . .	44 38 90	1,275 72	18 89	24 06	42 95
Reckange.	Ehrlange . . . . .	35 92 20	1,235 60	15 29	23 31	38 60
	Limpach . . . . .	9 10 30	208 56	3 88	3 92	7 80
	Wickrange . . . . .	8 87 30	333 22	3 77	6 33	10 10
Rœser.	Berchem . . . . .	47 52 50	962 18	20 22	18 18	38 40
	Bivange . . . . .	37 28 10	1,200 89	15 86	22 64	38 50
	Crauthem . . . . .	55 09 40	2,233 01	23 44	42 11	65 55
	Livange la chapelle . . . . .	2 15 10	41 48	0 91	0 79	1 70
	Peppange . . . . .	41 35 90	1,146 90	17 60	21 65	39 25
	Rœser . . . . .	48 47 90	1,596 27	20 62	30 13	50 75
Rumelange.	Rumelange . . . . .	67 93 90	1,950 69	28 90	36 90	65 80
Sanem.	Belvaux . . . . .	7 93 30	9 04	3 39	1 76	5 15

1	2	3	4	5	6	7
Schifflange	Schifflange . . .	34 63 42	1,046 96	14 73	19 72	34 45
	Totaux . . .	2128 32 57	58,309 91	905 42	1,100 58	2,006 00
<i>Luxembourg</i>						
Bertrange	Bertrange . . .	300 31 80	6,484 83	127 78	122 27	250 05
Contern	Contern . . .	49 98 60	1,345 95	21 16	24 84	46 00
	Mutfort-Medingen	241 83 30	7,890 75	103 00	148 90	251 90
	Oetrange . . .	7 10 50	303 07	3 03	5 72	8 75
Hamm	Hamm . . .	11 82 »	174 75	5 01	3 34	8 35
Hesperange	Alzingen . . .	59 42 50	770 75	16 78	14 57	31 35
	Fentingen . . .	77 02 60	2,318 03	32 79	43 76	76 55
	Hesperange . . .	40 66 80	1,096 40	17 30	20 70	37 00
	Itzig . . .	189 06 80	5,341 59	80 45	100 85	181 30
Hollerich	Cessingen . . .	69 99 80	1,066 31	29 78	20 12	49 90
	Gasperich . . .	12 41 90	310 47	5 30	5 80	11 10
	Hollerich . . .	8 88 50	280 99	3 77	5 28	9 05
Niederanven.	Ernster . . .	68 86 20	1,341 19	29 30	25 30	54 60
	Niederanven . . .	153 68 40	3,629 06	65 39	68 46	134 85
	Oberanven . . .	71 64 58	1,651 54	30 48	31 17	61 65
	Senningen . . .	62 60 80	2,597 33	26 64	49 01	75 65
Rollingergrund.	Rollingergrund . . .	» 50 50	15 50	»	»	»
Sandweiler.	Sandweiler . . .	201 30 40	6,027 41	85 66	113 79	199 45
Schuttrange	Munsbach-Uebersyren	94 23 10	1,744 86	40 10	32 90	73 00
	Munsbach-Schuttrange et Uebersyren . . .	47 78 30	1,638 61	20 32	30 88	51 20
	Munsbach . . .	1 87 20	59 91	0 80	1 15	1 95
	Schultrange . . .	70 08 60	1,917 73	29 81	36 14	65 95
Stemsel.	Heisdorf . . .	30 08 »	711 04	12 79	13 41	26 20
	Stemsel . . .	365 65 51	10,992 76	155 60	207 55	363 15
Strassen	Strassen . . .	406 93 70	12,902 89	173 24	243 46	416 70
Walferdange	Bereldange . . .	50 64 30	1,833 73	21 54	34 56	56 10
	Helmsange . . .	114 38 60	2,537 78	47 39	47 86	95 25
	Walferdange . . .	43 84 0	1,075 26	18 65	20 30	38 95
Weiler-la-Tour.	Hassel . . .	83 35 90	2,597 93	35 46	49 04	84 50
	id. la fabrique.	6 87 50	206 25	2 93	3 92	6 85
	Syren . . .	39 14 30	1,188 81	16 65	22 45	39 10
	Weiler-la-Tour . . .	12 30 70	369 21	5 24	6 76	12 00
	Totaux . . .	2971 34 31	82,392 69	1,264 14	1,554 26	2,818 40



1	2	3	4	5	6	7
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg . . . . .	54 13 90	1,737 81	23 04	32 76	55 80
	Colmar . . . . .	30 69 80	995 10	13 07	18 78	31 85
Bissen.	Bissen . . . . .	579 55 90	12,543 15	246 63	236 62	483 23
Bœvange s. A.	Bœvange s. A. . . .	131 91 40	2,823 24	56 12	53 28	109 40
	Brouch . . . . .	69 » 10	1,541 30	29 39	29 11	58 50
	Buschdorf . . . . .	63 98 20	2,120 08	27 21	39 99	67 20
	id. la fabrique.	» 27 70	4 67	»	»	3,
Fischbach.	Fischbach . . . . .	» 39 10	8 99	»	»	»
	Fischbach <sup>es</sup> Kœdingen	247 46 50	4,346 46	105 29	81 91	187 20
	Schoos . . . . .	57 68 30	902 62	24 55	17 05	41 60
Heffingen.	Heffingen . . . . .	69 49 08	1,117 93	29 68	21 07	50 75
	Reuland . . . . .	45 19 90	924 73	19 20	17 40	36 60
Larochette.	Ernzen . . . . .	39 97 70	688 80	17 00	12 95	29 95
	Larochette . . . . .	50 38 30	929 83	21 44	17 51	38 95
	id. la fabrique	» 15 50	1 86	»	»	1
	Meysembourg . . . .	38 69 30	658 38	16 46	12 44	28 90
Lintgen.	Lintgen . . . . .	342 23 60	6,368 74	145 85	120 15	266 00
Lorentzweiler.	Blaschette . . . . .	65 19 50	1,402 37	27 71	26 41	54 15
	Bofferdange-Helm- dange . . . . .	136 34 30	2,553 26	58 37	48 18	106 55
	Hunsdorf . . . . .	64 03 31	1,387 49	27 24	26 16	53 40
	Lorentzweiler . . . .	78 45 »	2,026 00	33 39	38 26	71 65
Mersch.	Beringen . . . . .	155 42 90	3,532 73	65 04	66 66	131 70
	Mersch . . . . .	478 81 92	11,835 83	204 21	223 29	427 50
	Mœsdorf . . . . .	157 90 10	3,700 29	67 30	69 80	137 10
	Reckingen . . . . .	132 10 80	4,360 18	56 33	82 22	138 55
	Rollingen . . . . .	182 71 83	5,422 69	77 85	102 35	180 20
	Schœnfels . . . . .	21 66 50	682 64	9 22	12 83	22 05
Nommern.	Cruchten . . . . .	47 48 45	743 81	20 20	14 05	34 25
	Nommern . . . . .	144 76 20	2,027 31	61 60	38 25	99 85
	id. le douaire.	58 42 20	66 16	2 47	1 28	3 75
	Oberglabach . . . . .	53 81 »	1,109 02	23 76	20 94	44 70
	Schrandweiler . . . .	136 55 20	1,987 20	58 35	37 45	95 80
Tuntingen.	Hollenfels . . . . .	66 26 50	1,450 28	23 11	27 39	50 50
	Tuntingen . . . . .	151 13 40	2,793 95	64 55	52 70	147 25
	Totaux . . . . .	3901 75 39	84,794 90	1,660 66	1,599 24	3,259 90

		1	2	3	4	5	6	7
District de Dickirch								
<i>Clerveaux.</i>								
Asselborn.	Asselborn la cure .	1 81	20	14 50	0 78	0 22	1 00	
	Boxhorn . . . . .	» 10	»	1 50	»	»	»	
Basbellain.	Basbellain la fabrique.	14 45	»	144 50	6 14	2 76	8 90	
	Hautbellain la chap.	» 23	60	2 36	»	»	»	
Bœwange.	Donnange la fabrique	5 13	10	79 99	2 18	1 52	3 70	
	Troine la fabrique .	» 59	80	3 58	»	»	»	
Clerveaux	Clerveaux . . . . .	8 37	60	158 33	3 57	2 98	6 55	
	Reuler la chapelle .	» 87	30	27 70	»	»	»	
	Weicherdange . . .	» 13	70	3 56	»	»	»	
	id. le douaire.	» 40	40	7 96	»	»	»	
	id. la fabrique.	3 87	90	78 48	4 65	1 50	3 15	
Consthum	Consthum la fabrique.	13 69	50	149 54	5 82	2 53	8 65	
	id. le douaire .	» 12	50	1 00	»	»	»	
	Holsthum la fabrique	» 50	40	9 61	»	»	»	
Hachiville.	Hachiville . . . . .	2 01	80	20 48	0 84	0 36	1 20	
	id. la fabrique.	5 67	50	34 06	2 42	0 68	3 10	
Heinerscheid	Fischbach la chapelle	1 14	50	25 49	0 43	0 46	0 95	
	Heinerscheid la fabr	1 85	50	37 99	0 79	0 71	1 50	
	Hupperdange . . . .	111 50	30	1,281 63	47 43	24 17	71 60	
	id. la fabrique.	» 25	70	2 06	»	»	»	
Hosingen.	Hosingen . . . . .	269 62	60	4,886 03	114 73	92 17	206 90	
	Untereisenbach la fabr	» 30	60	2 44	»	»	»	
Munshausen.	Draufelt . . . . .	» 34	20	3 42	»	»	»	
	Munshausen . . . . .	» 04	60	0 46	»	»	»	
Datscheid.	Merscheid la fabrique	1 68	»	16 70	0 73	0 27	1 00	
Weiswampach.	Hohen . . . . .	1 19	50	11 95	0 50	0 20	0 70	
	Weiswampach . . . .	43 35	90	695 29	18 35	13 45	31 60	
	Totaux . . . . .	489 32	70	7,694 68	206 52	143 98	350 30	
<i>Dickirch</i>								
Bastendorf.	Bastendorf . . . . .	202 54	60	6,030 43	86 48	113 77	199 95	
	id. la fabrique	4 94	60	140 05	2 10	2 70	4 80	
	Brandenbourg. . . .	13 51	56	133 91	5 76	2 54	8 30	
	id. la fabrique.	31 49	45	692 34	13 42	13 08	26 50	
	Tandel . . . . .	25 38	90	604 43	10 80	11 30	22 10	
	id. la fabrique	» 59	80	21 09	»	»	»	
Bettendorf.	Bettendorf . . . . .	101 86	50	2 580 93	43 35	48 10	92 05	
	id. la cure . . . . .	» 25	30	8 33	»	»	»	

1	2	3	4	5	6	7
Bettendorf.	Gilsdorf . . . . .	419 46 26	4,978 93	50 86	37 20	88 45
	id. la fabrique.	» 29 20	3 21	»	»	»
	Mœstroff . . . . .	30 15 00	621 55	12 83	11 72	24 55
	id. la fabrique.	» 06 70	2 95	»	»	»
Bourscheid.	Bourscheid la fabr.	3 39 70	79 83	1 45	1 50	2 95
	Kehmen la fabr. . .	» 98 70	19 74	0 42	0 33	»
	Lipperscheid la fabr.	» 80 10	8 01	»	»	»
	Michela . . . . .	1 10 59	6 63	0 48	0 12	»
	id. la fabrique.	» 31 20	8 89	»	»	»
	Scheidel la fabrique.	» 79 60	27 06	0 34	0 46	»
	Welscheid la fabr. .	3 66 80	54 38	1 56	1 04	2 60
Diekirch.	Diekirch . . . . .	382 44 70	14,162 42	152 86	267 19	450 05
	id. la fabrique.	1 07 40	25 79	0 45	0 50	0 95
Ermsdorf.	Eppeldorf . . . . .	8 18 40	184 97	3 48	3 47	6 95
	id. la fabrique.	2 68 30	40 95	1 15	0 95	2 10
	id. l'école . . . . .	4 86 40	48 64	2 09	0 91	3 00
	Ermsdorf . . . . .	58 27 10	1,047 40	24 79	19 76	44 55
	id. la fabrique.	» 04 30	0 52	»	»	»
	Folkendange . . . . .	47 97 70	861 99	20 42	16 28	36 70
	id. la fabrique.	» 18 30	2 20	»	»	»
Erpeldange.	Stegen . . . . .	167 12 06	3,241 12	71 11	61 14	132 23
	Erpeldange . . . . .	1 77 30	3 55	0 77	0 68	1 45
	Ingeldorf . . . . .	67 76 50	1,803 36	28 83	34 07	62 90
Ettelbruck.	Burden la fabriqué.	41 57 48	1,211 53	17 69	22 91	40 60
	Ettelbruck . . . . .	130 26 00	3,712 98	55 44	70 01	125 45
	id. le douaire . . .	» 04 30	1 59	»	»	»
Feulen.	Grentzingen . . . . .	2 09 00	58 57	0 89	1 11	2 00
	Niederfeulen . . . .	1 11 00	17 07	0 50	0 30	»
	Oberfeulen . . . . .	4 56 75	78 89	1 95	1 56	»
Fouhren.	id. la fabrique.	7 37 50	205 86	3 14	3 96	7 10
	Bettel . . . . .	66 62 16	1,888 23	28 35	35 60	63 95
Hoscheid.	Fouhren . . . . .	36 05 10	1,036 08	15 36	19 54	34 90
	Hoscheid . . . . .	» 02 20	0 18	»	»	»
Medernach.	id. la fabrique.	5 48 58	58 87	2 34	1 11	»
	Medernach . . . . .	372 29 48	8,520 69	158 42	160 78	319 20
Mertzig.	Mertzig . . . . .	93 90 32	2,118 00	39 97	39 93	79 90
Reisdorf.	Bigelbach . . . . .	54 00 00	1,182 12	22 98	22 32	45 30
	Hosdorf . . . . .	66 02 20	1,567 21	28 10	29 55	57 65
	Reisdorf . . . . .	169 76 70	2,305 46	72 24	43 56	115 80

	1	2	3	4	5	6	7
Reisdorf.	Reisdorf la fabrique.	2 17 80		13 06	0 53	0 27	1 90
Schieren.	Schieren . . . . .	298 64 40		6,043 49	127 07	114 08	241 13
	id. le douaire . . . . .	2 12 70		53 21	0 91	1 04	1 95
	id. la fabrique.	1 21 70		19 47	0 54	0 31	0 85
Vianden.	Vianden . . . . .	263 24 90		4,618 41	112 02	87 13	199 15
	id. la fabrique.	10 66 30		82 60	4 54	1 56	6 10
	Totaux . . . . .	2913 29 38		69,249 84	1,238 88	1,306 07	2,544 95
<i>Redange.</i>							
Arsdorf.	Arsdorf . . . . .	24 38 30		567 32	10 38	10 72	21 10
	Bilsdorf . . . . .	7 25 40		186 67	3 10	3 53	6 63
Beckerich.	Beckerich . . . . .	51 57 75		985 87	21 87	18 63	40 50
	Elvange-Hovelange . . . . .	107 65 90		2,478 00	45 84	46 76	92 60
	Nœrdange . . . . .	16 04 60		239 34	6 84	4 56	11 40
	Oberpallen la fabr. . . . .	» 65 90		22 41	0 30	0 45	0 75
	Schweich . . . . .	91 58 00		1,984 37	38 99	37 46	76 45
Bettborn.	Bettborn la fabrique.	» 12 40		2 30	»	»	»
	Pratz . . . . .	162 63 80		2,100 95	69 21	39 69	108 90
	Reimberg . . . . .	71 95 80		952 53	30 62	18 03	48 63
Bigonville.	Bigonville . . . . .	173 23 20		2,541 98	73 72	47 98	121 70
	id. la fabrique.	4 53 90		65 15	1 94	1 21	3 15
Ell.	Colpach . . . . .	» 73 20		18 30	»	»	»
	Ell . . . . .	55 64 90		1,129 89	23 69	21 31	45 00
	id. la fabrique.	5 06 90		91 27	2 16	1 74	3 90
	Petit Nobressart . . . . .	38 00 20		822 79	16 20	15 50	31 70
	id. la fabrique.	» 36 90		9 10	»	»	»
	Roodt . . . . .	65 66 54		1,308 24	27 94	24 66	52 60
	id. la fabrique.	» 15 60		1 72	»	»	»
Folschette.	Folschette . . . . .	58 22 70		1 053 24	24 78	19 82	44 60
	id. la fabrique.	» 52 70		18 45	»	»	»
	Hostert . . . . .	67 83 20		1,450 12	28 88	27 37	56 25
	id. la chapelle.	» 29 80		8 90	»	»	»
	Rambrouch . . . . .	93 36 34		1,808 36	39 73	34 12	73 85
Grosbous.	Dellen . . . . .	» 38 80		6 21	»	»	»
	id. la chapelle.	» 53 90		13 21	»	»	»
	Grosbous . . . . .	149 78 40		3,008 20	63 73	56 77	120 50
	id. la fabrique.	10 16 62		154 48	4 33	2 97	7 30
Perlé.	Holtz . . . . .	135 49 40		2,405 16	57 78	43 37	103 15
	id. la fabrique.	3 71 80		46 94	1 58	0 87	2 45

1	2	3	4	5	6	7
Perlé.	Perlé . . . . .	136 52 50	2,494 93	58 22	47 08	108 30
	id. la fabrique.	» 20 40	1 22	»	»	»
	Wolwelange . . .	» 14 40	4 61	»	»	»
Redange.	Nagem la fabrique .	1 73 20	25 12	0 74	0 46	1 20
	Niederpallen . . .	35 80 30	485 31	15 24	9 21	24 43
	Ospern la fabrique .	4 14 83	111 79	1 77	2 43	3 90
	Redange . . . . .	101 94 80	2,565 24	43 43	48 37	91 80
	id. la fabrique.	» 38 30	11 40	»	»	»
Saul	Reichlange. . . . .	1 42 24	388 59	5 32	7 28	12 60
	Calmus . . . . .	81 64 »	2,379 23	34 83	44 97	79 80
	Elmer . . . . .	3 02 20	108 80	1 33	2 07	3 40
	Saul . . . . .	120 97 60	3,911 41	51 58	73 82	125 40
Useldange	Schwebach . . . . .	22 47 80	629 50	9 61	11 89	21 50
	Exerlange . . . . .	24 32 60	606 41	10 34	11 46	21 80
	Rippweiler . . . . .	36 77 40	950 51	15 67	17 93	33 60
	Schandel . . . . .	» 02 80	0 31	»	»	»
	id. la chapelle .	» 01 04	0 26	»	»	»
Vichten.	Useldange . . . . .	32 53 20	601 74	13 83	11 40	25 23
	Michelbouch la fabr.	3 67 70	116 03	1 34	2 18	3 75
	id. la fondation	4 03 50	103 53	1 70	1 93	3 63
	Vichten . . . . .	2 13 70	36 63	0 91	0 74	1 65
	id. la fabrique.	» 97 90	30 71	0 43	0 57	1 00
Wahl.	id. le bur de bienf	» 27 70	6 37	»	»	»
	Buschrodt . . . . .	120 53 70	2,603 77	51 43	49 17	100 60
	Grevels . . . . .	» 09 50	0 95	»	»	»
	Kuborn l'école . . .	» 53 10	10 62	»	»	»
	Wahl . . . . .	42 79 40	876 42	48 33	46 57	34 90
	Totaux . . .	2187 79 76	44,546 69	929 91	836 79	4768 70
<i>Wiltz.</i>						
Alscheid.	Kautenbach la fabr. .	27 69 81	452 39	41 80	8 55	20 25
	id. l'école . . . . .	2 91 »	46 88	1 27	0 93	2 20
	Merkholz la fabr . .	4 49 40	49 86	1 94	0 96	2 90
Boulaide	Baschleiden . . . . .	43 60 30	671 61	48 56	12 64	31 20
	Boulaide . . . . .	6 88 40	53 97	2 94	1 01	3 95
	Surré . . . . .	57 32 80	795 54	24 39	15 06	39 45
Esch-sur-la-Sûre	id. le douaire	2 98 90	53 84	1 27	1 03	2 30
	Esch . . . . .	» 01 75	0 41	»	»	»
	id. la fabrique.	» 14 50	1 46	»	»	»

	1	2	3	4	5	6	7
Goesdorf.	Bockholtz . . . . .	»	9 40	0 77	»	»	»
	Goesdorf . . . . .	»	12 80	1 02	»	»	»
	id. la fabrique.	»	598 60	101 91	2 54	1 91	4 45
	Nocher la chapelle .	»	344 40	53 92	1 48	1 17	3 65
	id. le bur. d'bienf.	»	54 40	11 69	»	»	»
Harlange	Harlange . . . . .	»	267 16 90	3,925 95	113 76	74 09	187 85
	id. le douane	»	1 52 80	24 20	0 65	0 10	1 05
	id. la fabrique	»	71 30	9 12	»	»	»
	Tarchamps . . . . .	»	11 25 20	147 75	1 78	2 77	7 55
Heiderscheid	id. le douane	»	7 37 40	116 18	3 11	2 21	5 33
	Heiderscheid la fabr.	»	1 48 80	39 90	0 61	0 76	1 10
	Tadler la chapelle .	»	10 97 40	214 81	1 66	4 01	8 70
Mecher.	Bavigne . . . . .	»	61 00	8 78	»	»	»
	id. la fabrique .	»	87 40	8 33	»	»	»
	Dunckrôdt la fabr. .	»	36 80	9 25	»	»	»
	Kaundorf la fabr. .	»	12 59 75	201 12	5 35	3 75	9 10
	Liefrange la chapelle	»	82 40	7 88	»	»	»
	Nothum . . . . .	»	1 64 70	26 33	0 69	0 51	1 20
Neunhausen	Insenborn . . . . .	»	09 70	0 77	»	»	»
	Oberwampach.	Brachtenbach la fabr.	»	5 50 00	99 10	2 51	1 86
Oberwampach la cure.		»	56 80	1 58	»	»	»
Wiltz.	Roullingen . . . . .	»	05 00	0 10	»	»	»
	Wiltz . . . . .	»	256 31 78	7,253 36	109 27	13 93	246 20
	id. l'hospice .	»	1 87 20	31 41	0 81	0 61	0 45
Wilwerwiltz.	Niedër-wiltz la fabr.	»	90 00	19 80	0 10	0 10	0 80
	Euscherange la chap	»	38 00	6 16	»	»	»
	Wilwerwiltz . . . . .	»	18 80	3 19	»	»	»
Winseler	id. la chapelle.	»	69 30	13 69	»	»	»
	Northrange la fabr. .	»	2 68 00	43 67	1 14	0 86	2 00
	Winseler la fabr. .	»	15 27 80	288 76	6 51	3 49	12 00
Totaux . . . . .			758 25 62	14,801 44	320 36	277 91	598 30

*District de Grevenmacher*

<i>Beaufort.</i>							
Beaufort.	Beaufort . . . . .	»	257 71 60	4,515 95	109 71	85 29	195 00
	id. la fabrique.	»	12 90	3 87	»	»	»
Bech.	Dillingen . . . . .	»	65 87 10	1,571 13	28 03	29 72	57 75
	Bech . . . . .	»	210 66 50	4,159 60	89 66	78 59	168 25

1	2	3	4	5	6	7
Bech.	Hemsthal le douaire.	7 85 50	65 67	3 33	1 27	4 60
	Hemsthal-Zittig . . .	38 43 »	717 32	16 39	13 56	29 95
	Hersberg-Altrier . . .	73 33 90	1,564 82	31 20	29 53	60 75
	Rippig . . . . .	24 12 »	630 58	10 28	11 92	22 20
Berdorf.	Berdorf . . . . .	634 32 60	10,914 46	270 00	206 00	476 00
Consdorf.	Breidweiler . . . . .	134 26 50	2,059 22	57 15	38 83	96 00
	Consdorf . . . . .	410 05 50	6,245 78	174 56	117 89	292 43
	Scheidgen . . . . .	92 49 40	1,500 14	39 36	28 24	67 60
Echternach.	Echternach . . . . .	581 56 20	11,545 70	247 58	217 87	465 45
	id. la fabrique.	» 20 55	7 65	»	»	»
	id. l'hospice . . . . .	100 09 41	2,229 20	42 66	42 09	84 75
Mompach.	Born . . . . .	49 18 40	1,054 85	20 93	19 97	40 90
	Herborn . . . . .	389 28 20	5,095 31	165 77	96 13	261 90
	Mörsdorf . . . . .	68 24 90	1,057 43	29 03	19 97	49 00
	Mompach . . . . .	120 56 20	1,473 61	51 33	27 77	79 10
Rosport.	Dickweiler. . . . .	84 99 70	1,273 48	36 16	24 04	60 20
	Girst . . . . .	41 84 22	632 95	17 87	11 98	29 85
	Hinckel . . . . .	41 59 10	484 68	17 70	9 15	26 85
	Osweiler . . . . .	168 64 60	3,068 84	71 90	57 90	129 80
	Rosport . . . . .	141 06 70	1,874 94	60 10	35 40	95 50
	Steinheim . . . . .	87 16 30	2,189 66	37 10	41 30	78 40
Waldbillig.	Christnach. . . . .	82 08 48	1,526 10	34 92	28 83	63 75
	Haller . . . . .	32 57 30	602 29	13 87	11 33	25 20
	Mullerthal . . . . .	1 83 24 40	141 75	3 53	2 67	6 20
	Waldbillig . . . . .	51 89 90	975 66	22 13	18 42	40 55
	Totaux . . . . .	3998 69 06	69,183 64	1,702 25	1,305 70	3,007 95
<i>Grevenmacher.</i>						
Betzdorf.	Berg. . . . .	169 70 90	2,391 53	72 33	45 17	117 80
	Betzdorf . . . . .	116 25 40	1,692 72	49 47	31 98	81 45
	Mensdorf . . . . .	168 57 80	3,827 67	71 83	72 35	144 20
	Olingen. . . . .	229 36 80	5,179 43	97 68	97 87	195 53
	Roodt . . . . .	77 66 30	1,477 80	33 06	27 94	61 00
Biver.	Biver . . . . .	186 99 70	2,172 11	79 69	41 11	120 80
	Budler . . . . .	53 15 25	593 84	22 59	11 21	33 80
	Brouch. . . . .	4 19 70	130 11	1 79	2 41	4 20
	Hagelsdorf. . . . .	64 79 60	830 62	27 58	13 67	43 25
	Wecker. . . . .	99 53 60	911 22	42 46	18 79	61 25
	Weidig . . . . .	9 22 »	112 48	3 92	2 13	6 03

1	2	3	4	5	6	7
Flaxweiler	Beyren . . . . .	49 44 30	1,672 15	21 02	31 68	52 70
	Flaxweiler . . . . .	239 31 50	7,420 63	101 95	140 15	242 10
	Gostingen . . . . .	176 62 60	3,209 79	75 31	60 64	133 95
	Niederdonven . . . . .	47 24 20	661 39	20 14	12 46	32 60
	Oberdonven . . . . .	146 77 70	3,387 93	62 54	64 06	126 60
Grevenmacher. Junglinster.	Grevenmacher . . . . .	661 66 60	7,822 39	281 65	147 70	429 35
	Bourglinster . . . . .	29 83 »	572 57	12 77	10 83	23 60
Manternach.	Eisenborn . . . . .	61 73 10	1,822 59	26 39	34 51	60 90
	Berbourg . . . . .	89 46 60	1,259 73	38 08	23 77	61 85
	Lellig . . . . .	114 42 50	1,098 63	48 68	20 77	69 45
	Manternach . . . . .	110 57 42	1,069 07	47 05	20 20	67 25
Mertert.	Munschecker . . . . .	33 20 92	299 94	14 12	5 63	19 75
	Mertert . . . . .	237 15 60	3,408 67	101 00	64 55	165 33
	Wasserbillig . . . . .	137 56 85	2,382 78	58 67	44 93	103 60
Rodenbourg.	Beidweiler . . . . .	99 18 10	1,706 51	42 27	32 23	74 50
	Eschweiler . . . . .	104 13 30	2,216 68	44 33	41 92	86 23
	Gonderange . . . . .	» 59 50	41 64	0 25	0 80	1 05
	Rodenbourg . . . . .	82 91 50	1,389 32	35 32	26 18	61 50
Wormeldange.	Ahn . . . . .	97 33 50	1,363 51	41 49	25 71	67 20
	Ehnen . . . . .	78 41 70	2,405 32	33 36	45 44	78 80
	Machthum . . . . .	35 43 90	863 20	15 08	16 27	31 35
	Wormeldange . . . . .	165 61 30	3,333 82	70 58	62 97	133 55
	Totaux . . . . .	3978 14 74	68,807 81	1,694 47	1,299 83	2,994 30
<i>Remich.</i>						
Bous.	Bous . . . . .	109 46 80	1,565 39	46 72	29 58	76 30
	Erpeldange . . . . .	68 27 80	1,786 82	29 05	33 70	62 75
	Rolling-Assel . . . . .	63 07 70	1,679 06	27 09	31 86	58 05
Bunmerange. Dalheim.	Elvange . . . . .	59 46 80	1,829 82	25 61	34 64	60 25
	Dalheim . . . . .	224 68 »	9,876 06	96 00	186 25	282 25
	id. la fabrique	» 89 30	43 27	0 37	0 83	1 20
Lenningen.	Filsdorf . . . . .	86 05 10	3,803 36	36 71	71 84	108 55
	Welfrange . . . . .	76 07 40	3,291 46	32 61	62 07	94 70
	Canach . . . . .	337 61 30	5,620 28	143 90	106 10	250 00
Mondorf-les-Bains.	Lenningen . . . . .	152 10 70	2,125 39	64 89	40 20	105 00
	Altwies . . . . .	16 49 30	325 96	7 01	6 49	13 20
	Ellange . . . . .	27 13 60	863 02	11 57	16 28	27 85
	id. la fabrique	1 48 60	35 43	0 64	0 71	1 35
	Mondorf . . . . .	38 12 20	807 29	16 20	15 36	31 50



1	2	3	4	5	6	7
Remerschen.	Remerschen . . .	80,15,50	1,186 09	34 23	22 52	56 75
	Schengen . . .	59 69,80	1,049 14	25 40	19 80	45 20
	Wintrange . . .	85 01,30	2,458 58	36 29	46 51	82 80
Remich.	Remich . . .	112 38,70	3,170 80	47 90	60 03	107 95
Stadtbredimus.	Greiveldange . . .	168 76,80	1,792 49	71 98	33 77	105 75
	Stadtbredimus . . .	163 81,50	2,118 26	69 79	39 91	109 70
Waldbredimus.	Ersange le village et cons . . .	81 46,92	2,678 29	34 77	50 48	85 25
Wellestein.	Bech-Klemmacher . . .	26 51,30	418 53	11 31	7 89	19 20
	Schwabsingen . . .	31 33 »	832 82	14 70	15 70	30 40
	Wellestein . . .	106 18,20	2,714 88	45 40	51 13	96 53
	Totaux . . .	2,179 92,62	52,071 88	930 07	983 31	1,913 38

**RÉCAPITULATION.**

Luxembourg (ville) . . .	629 95,10	16,731 95	269 19	314 71	583 90
Capellen . . .	3,079 19,91	90,496 39	1,310 57	1,708 03	3,018 60
Esch . . .	2,128 32,57	58,309 91	905 42	1,100 58	2,006 00
Luxembourg . . .	2,971 34,31	82,392 69	1,264 14	1,554 26	2,818 40
Mersch . . .	3,901 73,39	84,794 90	1,660 66	1,599 24	3,259 90
Clervaux . . .	489 32,70	7,694 68	206 52	143 98	350 50
Diekirch . . .	2,913 29,38	69,249 84	1,238 88	1,306 07	2,544 95
Redange . . .	2,187 79,76	44,543 69	929 91	838 79	1,768 70
Wiltz . . .	758 25,62	14,801 44	520 56	277 94	598 30
Echternach . . .	3,998 69,06	69,185 64	1,902 25	1,505 70	3,007 95
Grevenmacher . . .	3,978 14,74	68,807 81	1,691 47	1,294 83	2,991 30
Remich . . .	2,179 92,62	52,071 88	930 07	983 31	1,913 38
Totaux . . .	29,216 01,16	659,080 82	12,432 44	12,432 44	24,864,88

*Avis. — Protection légale des travailleurs.*

La convention internationale de Berne du 26 septembre 1906, sur l'interdiction du travail de nuit des femmes employées dans l'industrie (Mémorial 1907, p. 1021—1025), a été ratifiée par l'Empire d'Allemagne et la Belgique, et les actes de ces ratifications ont été déposés à Berne le 12 juin 1908 resp. le 20 juin 1908.

Luxembourg, le 26 juin 1908.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Bekanntmachung. — Gesetzlicher Arbeiterschutz.**

Das Berner internationale Übereinkommen vom 26. September 1906, über das Verbot der Nachtarbeit der in der Industrie beschäftigten Frauen (Memorial 1907, S. 1021—1025), ist von dem Deutschen Reich und Belgien ratifiziert und die Ratifikationsunterschriften am 12 Juni 1907 bezw. 20. Juni 1908 zu Bern hinterlegt worden.

Luxemburg, den 26. Juni 1908.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

*Avis. — Protection légale des travailleurs.*

La convention internationale de Berne du 26 septembre 1906, sur l'interdiction de l'emploi du phosphore blanc (jaune) dans l'industrie des allumettes (Mémorial 1907, p. 1025—1027), a été ratifiée par l'Empire d'Allemagne, et l'acte de cette ratification a été déposé à Berne le 12 juin 1908.

Luxembourg, le 26 juin 1908.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Postes.*

L'agence de la poste aux colis établie à la halte de Bœvange s. A. est combinée avec une agence postale auxiliaire à partir du 1<sup>er</sup> août 1908.

Le chef de halte à Bœvange s. A. est chargé de la gestion de ces agences, qui sont ouvertes au public :

- a. pendant les jours de la semaine, de 9 h. du matin à midi et de 2 à 5 h. du soir ;
- b. pendant les dimanches et jours fériés, de 8 à 10 h. du matin.

Luxembourg, le 2 juillet 1908.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

*Avis. — Association syndicate.*

Par arrêté du soussigné en date du 27 ct., l'association syndicale pour construction de chemins d'exploitation « auf der Stross », « Im Schnepfer », « In Ginschdorf », etc., à Medernach, dans la commune de Medernach, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Medernach.

Luxembourg, le 27 juin 1908.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN,*

*Arrêté du 5 juillet 1908, autorisant temporairement la capture de l'écrevisse.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;  
Revu son arrêté du 28 juin 1889, portant

**Bekanntmachung — Gesetzlicher Arbeiterschutz.**

Das Berner internationale Übereinkommen vom 26. September 1906, über das Verbot der Verwendung weißen (gelben) Phosphors in der Zündholzindustrie (Memorial 1906, S. 1025—1027), ist von dem Deutschen Reiche ratifiziert und die Ratifikationsurkunde am 12. Juni zu Bern hinterlegt worden.

Luxemburg, den 26. Juni 1908.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Die an der Haltestelle Böwingen a. d. N. errichtete Paket-Postagentur ist vom 1. August k. ab mit einem Posthilfsamte verbunden.

Der Haltestellen-Aufscher in Boewingen a. d. N. ist mit der Leitung dieser Agenturen betraut, welche dem Publikum geöffnet sind :

- a. an den Wochentagen, von 9 bis 12 Uhr Vm. und von 2 bis 5 Uhr Nm ;
- b. an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen, von 8 bis 10 Uhr Vm.

Luxemburg, den 2. Juli 1908.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 27. Juni 1908 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen „auf der Stroß“, „Im Schnepfer“, „In Ginschdorf“, etc., zu Medernach, Gemeinde Medernach, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Medernach deponirt.

Luxemburg, den 27. Juni 1908.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Beschluß vom 3. Juli 1908, wodurch der Krebsfang zeitweilig erlaubt wird.**

Der General-Direktor des Innern ;  
Nach Einsicht seines Beschlusses vom 28. Juni

interdiction temporaire de la pêche aux écrevisses ;

Vu l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 6 août 1872 et l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 7 décembre 1881, concernant la pêche ;

Vu les propositions de l'Inspecteur des eaux et forêts ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du 28 juin 1889, portant interdiction temporaire de la capture de l'écrevisse, est suspendu à partir du 15 juillet jusqu'au 31 août prochain inclusivement.

**Art. 2.** La pêche à l'écrevisse ne pourra avoir lieu qu'au moyen de la balance et du plateau.

**Art. 3.** Les écrevisses qui n'ont pas une longueur de 10 centimètres de la pointe de la tête à l'extrémité de la queue sont à rejeter à la rivière.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*. Il sera en outre affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 3 juillet 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Avis. - Règlement communal.*

En séance du 20 décembre 1907 le conseil communal de Rumelange a décrété un règlement tendant à prévenir des attroupements le soir après l'heure de fermeture des cabarets. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 2 juillet 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Avis. — Règlement communal*

En séance du 20 décembre 1907 le conseil communal de Rumelange a décrété un règlement sur le commerce du lait. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 2 juillet 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

1889, betreffend das zeitweilige Verbot des Krebsfanges ;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 6. April 1872 und des Art. 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1881, über die Fischerei ;

Nach Einsicht der Anträge des Hrn. Inspektors der Gewässer und Forsten ;

Beschließt :

**Art. 1.** Der Beschluß vom 28. Juni 1889, betreffend das zeitweilige Verbot des Krebsfanges, ist vom 15. Juli bis zum 31. August k. einschließlich aufgehoben.

**Art. 2.** Der Krebsfang kann nur mittels des Zellergarns ausgeübt werden.

**Art. 3.** Krebse unter 10 Ctm Länge, von der Kopfspitze bis zum Schwanzende gemessen, sind unverzüglich in dasselbe Gewässer wieder einzusetzen.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht und überdies in allen Gemeinden des Großherzogtums angeschlagen werden.

Luxemburg, den 3 Juli 1908

Der General-Direktor des Innern,  
**H. Kirpach.**

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 20. December 1907 hat der Gemeinderat von Rumelingen ein Reglement erlassen bezweckend die Verhinderung von Zusammenrottungen des Abends nach Schließung der Schankwirtschaften. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Juli 1908.

Der General-Direktor des Innern,  
**H. Kirpach.**

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 20. December 1907 hat der Gemeinderat von Rumelingen ein Reglement über den Milchhandel erlassen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2 Juli 1908.

Der General-Direktor des Innern,  
**H. Kirpach.**

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 6 avril 1908, le conseil communal de Junglinster a décrété un règlement relatif à la conduite d'eau de Junglinster. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 27 juin 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Avis. — Service sanitaire.*

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 6 au 20 juin 1908.

**Bekanntmachung — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 6. April 1908 hat der Gemeinderat von Junglinster ein Reglement über die Wasserleitung von Junglinster erlassen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 27. Juni 1908.

*Der General-Direktor des Innern,*  
**H. Kirpach.**

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen, vom 6. bis zum 20. Juni 1908 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre.	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fièvre typhoïde	Diph-térie.	Coque-luche.	Scarla-tine	Variole.	Affections puerpérales
1	Luxembourg.	Bonnevoie.	»	»	»	3	»	»
2	Capellen.	Mamer.	2	»	»	»	»	»
		Eischen.	»	»	1	»	»	»
		Hobscheid.	»	»	»	1	»	»
3	Meisch.	Buschdorf.	»	»	»	1	»	»
		Tunlingen.	»	1	»	»	»	»
4	Diekirch.	Ettelbruck.	»	»	1	1	»	»
		Diekirch.	»	1	»	»	»	»
5	Clervaux.	Hosingen.	»	1	»	»	»	»
		Hachiville.	7	»	»	»	»	»
		Holsthum.	»	1	»	»	»	»
		Wahlhausen.	»	1	»	»	»	»
6	Vianden.	Vianden.	»	1	»	»	»	»
7	Echternach.	Hemthal.	1	»	»	»	»	»
8	Grevenmacher.	Beyren.	1	»	»	»	»	»
9	Remich.	Rœdt.	»	»	1	»	»	»
		Datheim.	»	»	1	»	»	»
Total. . .			11	6	4	6	»	»

Luxembourg, le 20 juin 1908.

**Caisse d'épargne.** — A la date des 26 juin et 1<sup>er</sup> juillet 1908, les livrets n<sup>os</sup> 73651 et 124482 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 1908.